

МОТИВИ ПО НЧД № 587/2013Г. ПО ОПИСА НА СГС, НО, 30 С-В

Производството е по реда на чл. 14 и сл. от ЗЕЕЗА и чл. 8 от Договора за екстрадиция между правителството на РБ и правителството на САЩ.

Образувано е по във връзка с нота № 27 на Посолството на САЩ в РБ, съдържащо официална молба за екстрадиция на българската гражданка Гергана Илиева Павлова – Червенкова за предаването ѝ за разследване и съдене в САЩ по издаден обвинителен акт на Районен федерален съд за Южен район на щата Ню Йорк, н.д. № 12-CR-868 /NRB/ за престъпления, както следва: „Участие в група за разпространение на наркотици и заговор“ в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 841 и 846, Разпространение на наркотици чрез Интернет в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 841 /b/, /1/, /e/ и 841 /h/, /1/, /a/-/b/, Заговор за пране на пари в нарушение на глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 1956 /h/, Заговор за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 371, Извършителство, помагачество и подбудителство за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 331 /a/, 331 /a/ /2/, 353 /b/ и Глава 18 от Кодекса на САЩ, чл. 2, Заговор за измама по електронен път и по пощата в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 1349 от Кодекса на САЩ.

В съдебно заседание представителят на СГП поддържа искането за екстрадиция. Пледира за уважаването му, тъй като са налице всички предпоставки на чл. 6 от ЗЕЕЗА, като в същото време не са налице основанията на чл. 6 – 8 от ЗЕЕЗА. Излагат се подробни съображения, че вменените на Червенкова деяния са описани в достатъчна степен и може да се направи общ извод за съпадението им със състави на престъпления по българския НК и съответно е налице изискуемата се по закона и договора двойна наказуемост. Също така твърди, че не е необходимо предоставянето на гаранции от страна на САЩ, тъй като за деянията се предвижда само наказание ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА.

Защитата на Гергана Червенкова в лицето на упълномощените адвокати Иванов и Груев моли съда да не допуска екстрадицията на българската гражданка в САЩ. На първо място се излагат съображения, че в процедурата по искане на екстрадиция са допуснати съществени нарушения касаещи както възможността да бъде изяснено в какво се състои вмененото на Червенкова деяние, така и

възможността ѝ да организира защитата си. Сочи се, че не са дадени необходимите гаранции от страна на американските власти по отношение на Червенкова. Излагат се подробни съображения, че не е налице извършено от подзащитната им инкриминирано деяние. На следващо място се твърди, че дори и да е налице такова, то се явява извършено на територията на РБ, което е основание за отказване на екстрадицията. Също така се сочи, че има опасност българската гражданка да бъде подложена на недемократично отношение, като се изразяват резерви в демократичните принципи на процедурите в САЩ. По изложените съображения защитниците на исканото за предаване лице молят да не бъде допусната екстрадицията ѝ в САЩ за провеждане на наказателно преследване.

Поисканото за екстрадиция лице Гергана Илиева Павлова – Червенкова поддържа изложеното от своите защитници и моли да не бъде екстрадирана в САЩ. Твърди, че не е извършвала каквото и да било престъпление, но предаването ѝ на САЩ за да докаже невинността ѝ би било свързано с прекомерни трудности както за нея, така и за семейството ѝ.

Съдът като взе предвид становището на страните и всички събрани по делото доказателства, намира за установено следното:

Исканото лице **ГЕРГАНА ИЛИЕВА ПАВЛОВА – ЧЕРВЕНКОВА** е родена на [REDACTED] г. в гр. София, българка, българска гражданка, омъжена, неосъждана, с висше образование, работи, с адрес гр. София, [REDACTED], с ЕГН [REDACTED].

На 31.01.2013г. с писмо № 99-Е-194/12 е постъпила официална нота № 27 на Посолството на САЩ в РБ за екстрадиция на българската гражданка. По делото е представен обвинителен акт на Районен федерален съд за Южен район на щата Ню Йорк, н.д. № 12-CR-868 /NRB/, от който е видно, че Гергана Червенкова е обвинена на територията на САЩ в извършване на следните престъпления: „Участие в група за разпространение на наркотици и заговор” в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 841 и 846, Разпространение на наркотици чрез Интернет в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 841 /b/, /1/, /e/ и 841 /h/, /1/, /a/-/b/, Заговор за пране на пари в нарушение на глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 1956 /h/, Заговор за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 371, Извършителство, помагачество и подбудителство за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, престъпление по членове 331 /a/, 331 /a/ /2/, 353 /b/ и Глава 18 от Кодекса на САЩ, чл. 2, Заговор за измама по електронен

път и по пощата в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, престъпление по член 1349 от Кодекса на САЩ За престъпленията, описани в Обвинителния акт се предвижда наказание ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА за срок над ЕДНА ГОДИНА, не е предвидено смъртно наказание, като в същото време за тях не е изтекла предвидената давност.

Съдът установи изложените факти въз основа на официалната молба за екстрадицията на българската и придружаващите я документи по чл. 9 от ЗЕЕЗА, съставени на езика на молещата държава и придружени в превод на български език, представляващи заверено копие от обвинителния акт, съдържащо както правната квалификация на деянието, съгласно американския наказателен закон, така и подробното му фактическо описание.

Като съобрази приложените към молбата за екстрадиция документи, разпоредбите на ЗЕЕЗА двустранния договор, в рамките на компетентността си по същество и след като отчете, че производството по Глава втора на ЗЕЕЗА изключва възможността да коментира евентуалната доказаност на престъпленията, за които се води наказателното производство срещу Червенкова в молещата държава **от правна страна съдът прие следното:**

Молбата за екстрадиция е основателна.

Спазени са всички изисквания на чл. 9 от ЗЕЕЗА, като от молещата държава е изпратена цялата необходима информация, относима към екстрадиционното производство.

Спецификата на екстрадиционното производство изключва възможността компетентният съдебен орган на замолената държава да коментира евентуалната основателност и доказаност на фактическите твърдения, съдържащи се в Обвинителния акт, издаден от компетентните съдебни власти на САЩ, заради който е задвижена екстрадиционната процедура. Доколкото същото отразява наличието на образувано срещу лицето наказателно производство, то съдът в замолената държава следва да уважи молбата за екстрадиция, ако не е налице нейната недопустимост, или някое от абсолютните или относителни основания за отказ по чл. 7 и чл. 8 от ЗЕЕЗА. В тази насока, съдът следва да посочи, че от страна на защитата бяха изложени подробни съображения, касаещи професионалното качество на Червенкова, както и спецификата на инкриминираното лекарство средство, които доводи са такива по същество и могат да бъдат преценявани единствено от решаващите съдебни органи в молещата държава, но не и от настоящия съдебен състав в екстрадиционното производство. Въпреки всичко, ведно с официалните документи, изразяващи волята на компетентните американски власти, по делото са представени и доказателства, съобразно процесуалния закон в молещата държава, за участието на Червенкова във вменените ѝ

престъпления, съгласно специфичните изисквания на чл. 8, ал. 3, т. в от Договора. Така представените клетвени показания очертават рамките на вменените на Червенкова деяния, като не може да бъде предмет на настоящото производство опровергаването на доказателствената им сила по същество. Следва да се посочи също така, че тяхната процесуална същност в настоящото производство е относима по-скоро към преценката за двойната наказуемост на деянията, доколкото нито в договора, нито в ЗЕЕЗА, като основание за отказване на екстрадицията, не е предвидена липсата на доказателства за вината на исканото лице.

В случая основания за недопускане на екстрадицията не са налице.

Налице са всички условия на българския закон - ЗЕЕЗА и двустранния договор между РБ и САЩ за допускане на екстрадицията на българската гражданка. От молещата страна са изпратени всички документи, изискващи се по ЗЕЕЗА – искане от компетентен орган, заповед за задържане, описание на престъпленията, за които се иска предаване на лицето, преписи от приложимите закони относно деянието, наказанията и давността. Самоличността на исканото за екстрадиция лице е установена по несъмнен начин.

Част от престъпленията, за което се издирва Гергана Червенкова са такива и по българското право. Това са престъпленията по точки т. 1 - „Участие в група за разпространение на наркотици и заговор“ в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, членове 841 и 846, по т. 2 от ОА – Разпространение на наркотици чрез Интернет в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, членове 841 /b/, /l/, /e/ и 841 /h/, /l/, /a/-/b/ и по т. 6 от ОА – Заговор за пране на пари в нарушение на глава 18 от Кодекса на САЩ, член 1956 /h/. Те отговарят на съставите на чл. 321 и чл. 354 А от НК, като следва да се посочи, че за нуждите на екстрадиционното производство се изисква съвпадението само на общите признаци на съставите, каквото безспорно е налице, а не пълното съвпадение на елементите от съставите на престъпленията. С оглед възраженията на защитата, касаещи инкриминираната в САЩ субстанция, описана в обвинителния акт и твърдяната неяснота дали става въпрос за наркотик или лекарство, съдът се чувства длъжен да посочи, че инкриминираната субстанция „Буталбитал“ фигурира в Списъка по приложение № 3 към чл. 3, ал. 2 от Закона за контрол върху наркотичните вещества и прекурсорите като рисков наркотично вещество. Поради това съдът приема, че по отношение на вменените на Червенкова деяния по тези точки от ОА, е налице изискуемата се по закона и договора двойна наказуемост. Тези престъпления, описани по-горе, за които се иска предаването на Червенкова, попадат вред тези, изброени в разпоредбата на чл. Чл. 3 от Договора, при които съдът не може да откаже предаването на лицето само въз основа на обстоятелството, че то е гражданин на замолената страна.

По отношение на останалите обвинения – по точка 3 от ОА – Заговор за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, член 371, т. 4 от ОА – Извършителство, помагачество и подбудителство за подвеждащо обозначение и маркиране на изискващи рецепта лекарствени средства в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, членове 331 /a/, 331 /a/ /2/, 353 /b/ и Глава 18 от Кодекса на САЩ, чл. 2, т. 5 от ОА – Заговор за измама по електронен път и по пощата в нарушение на Глава 18 от Кодекса на САЩ, член 1349, не се установи наличието на двойна наказуемост, като описаните деяния, квалифицирани по тези точки не отговарят на състави от българския Наказателен кодекс, което се явява пречка за предаването на Червенкова за съдене по тези обвинения.

Относно възраженията, че деянията биха били подсъдни български съд, съдът намира следното. Съгласно разпоредбата на чл. 4 от НК, всяко едно деяние, извършено от български гражданин, независимо къде е извършено, би било подсъдно на българския съд. Абсолютизирането на тази гледна точка на практика би изключило провеждането на екстрадиционно производство по отношение на български гражданин. Ето защо законодателят е предвидил това основание за отказ като относително и подлежащо на преценка по чл. 8 от ЗЕЕЗА, а не е сред абсолютните такива по чл. 7 от ЗЕЕЗА. В разглежданата хипотеза, става въпрос за извършени деяния на територията на САЩ, където за тях вече има образувано наказателно производство, което предполага, че именно в молящата страна следва да бъде разгледан въпросът с авторството и вината на Червенкова и да бъде извършено доказването.

Престъпленията не са политически, а криминални. Предвиждат се наказания до двадесет години лишаване от свобода, като наказанията надвишават минимума, установен в чл.5 от ЗЕЕЗА. В същото време, за тях не е предвидено смъртно наказание, което обезсмисля необходимостта от искане на гаранции по смисъла на чл. 7 от Договора. По отношение на другите гаранции, посочени от защитата, същите се предвиждат единствено при предаване въз основа на издадена Европейска заповед за арест и не са изискуеми в настоящото производство. Поради това и липсата им няма как да бъде основание за отказ.

Наказателното преследване не е погасено по давност нито по българското право (чл.80, ал.1, т.3 от НК), нито по правото на САЩ, с оглед твърдения период на деянията 2010г. – 2012г. За разследването престъпление няма амнистия нито в Република България, нито в САЩ. Срещу Гергана Червенкова няма незавършени производства от общ характер за престъпления, извършени на територията на Република България.

За настоящия съдебен състав не съществува никакво съмнение относно справедливостта и зачитане правото на защита на исканото за екстрадиция лице при евентуалното му предаване на САЩ.

Твърденията в тази насока от страна на защитата не са подкрепени с конкретика, относима именно към Гергана Червенкова, като следва да се посочи, че този въпрос е бил решен при сключването на договора между правителствата на САЩ и РБ, като очевидно компетентните държавни власти са се уверили взаимно в наличието на демократично действащи съдебни процедури.

От изложеното дотук следва извод, че направеното искане за екстрадирането на българската гражданка отговаря на материално правните изискванията на ЗЕЕЗА и Договора между България и САЩ, поради което се явява основателно. Не са налице основания за недопустимост на производството по екстрадиция по чл.6 от ЗЕЕЗА, като по отношение на условието на чл. 6, т. 1 от ЗЕЕЗА, следва да се посочи, че между правителствата на двете страни има сключен договор, по силата на който е допустимо предаването и на собствени граждани, като за изрично описани престъпления, сред които са и тези, вменени на Червенкова, постановяване на отказ само въз основа на гражданското е недопустимо.

В същото време, не са налице абсолютните основания за отказ на екстрадицията по чл.7 от ЗЕЕЗА, тъй като става въпрос за криминални престъпления, подлежащи за разглеждане от съд, включен в общата номенклатура на съдебните органи на молящата държава и няма основания да се предполага, че българската гражданка ще бъде подложена на мъчително или унизително отношение.

Не са налице и основания за преценка и отказ на екстрадицията по чл.8 от ЗЕЕЗА, в която насока съдът подробно изложи по-горе съображенията.

С оглед липсата на водени срещу Червенкова наказателни производства, си не са налице и основания за отлагане на екстрадицията по чл.18 от ЗЕЕЗА.

По изложените съображения и като намери, че са налице всички формални и материални предпоставки на ЗЕЕЗА за екстрадиция на българската гражданка Гергана Червенкова за описаните по-горе обвинения по т. 1, 2 и 6 от ОА, издаден от компетентните съдебни власти в САЩ и не е налице някоя от пречките установени в ЗЕЕЗА, съдът прие, че следва да уважи направеното от съдебните власти в САЩ за предаването на Гергана Илиева Павлова - Червенкова ЗА СЪДЕНЕ по издаден обвинителен акт на Районен федерален съд за Южен район на щата Ню Йорк, н.д. № 12-CR-868 /NRB/ за престъпления по т. 1 от същия – „Участие в група за разпространение на наркотици и заговор“ в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, членове 841 и 846, по т. 2 от ОА – Разпространение на наркотици чрез Интернет в нарушение на Глава 21 от Кодекса на САЩ, членове 841 /b/, /l/, /e/ и 841 /h/, /l/, /a/-/b/ и по т. 6 от ОА – Заговор за пране на пари в нарушение на глава 18 от Кодекса на САЩ, член 1956 /h/. По отношение на останалите престъпления, за които се

води наказателното производство в САЩ срещу българската гражданка, следва да бъде отказано предаването ѝ поради липсата на изискуемата се по ЗЕЕЗА и двустранния договор двойна наказуемост.

Следва, с оглед изрично направеното искане в тази насока, на основание чл. 17, ал. 8 от ЗЕЕЗА, да бъде допуснато и предаването на компетентните власти на САЩ на документите, иззети при задържането на Червенкова.

Така мотивиран съдът постанови решението си.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

ЧЛЕНОВЕ: 1.

2.

